

iPRO LED (MINI)

IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van di toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

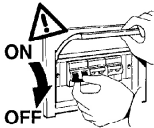
RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

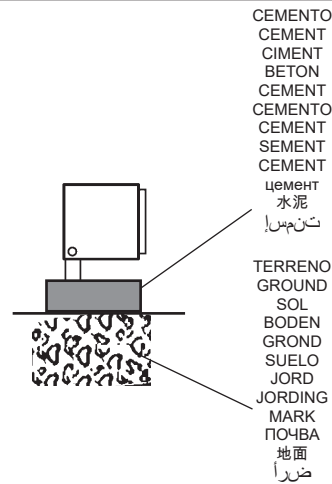
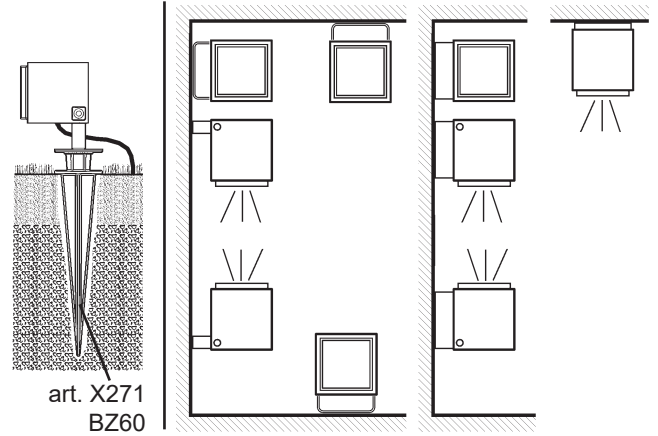
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.

EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.

FR N.B.: Éviter le contact direct du produit avec le sol.

DE HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.

NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.

ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.

DA N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.

NO NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.

SV OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.

RU Примечание: Избегайте прямого контакта изделия с землей.

ZH 注意: 避免產品與地面直接接觸。

AR ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

FR Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.

DE Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstaung unterworfen sind, installieren.

NL Installer het product niet op een vochtige plaats.

ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

DA Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.

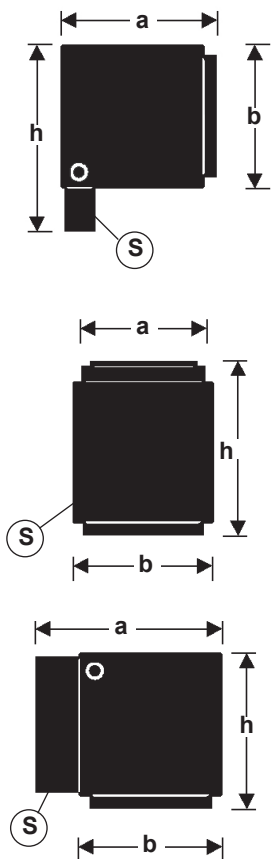
NO Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.

SV Installera inte produktet på platser där vatten kan ansamlas.

RU Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.

ZH 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

AR لا تتركب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء.



IT DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.

EN MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH AND ACCESSORIES.

FR DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRES.

DE ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE FÜR DIE KOMPLETT MIT ZUBEHÖR KOMPOSITION.

NL MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKE VAN DE COMPOSITIE, COMPLEET MET ACCESSOIRES.

ES DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIOS.

DA MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. TILBEHØR.

NO MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.

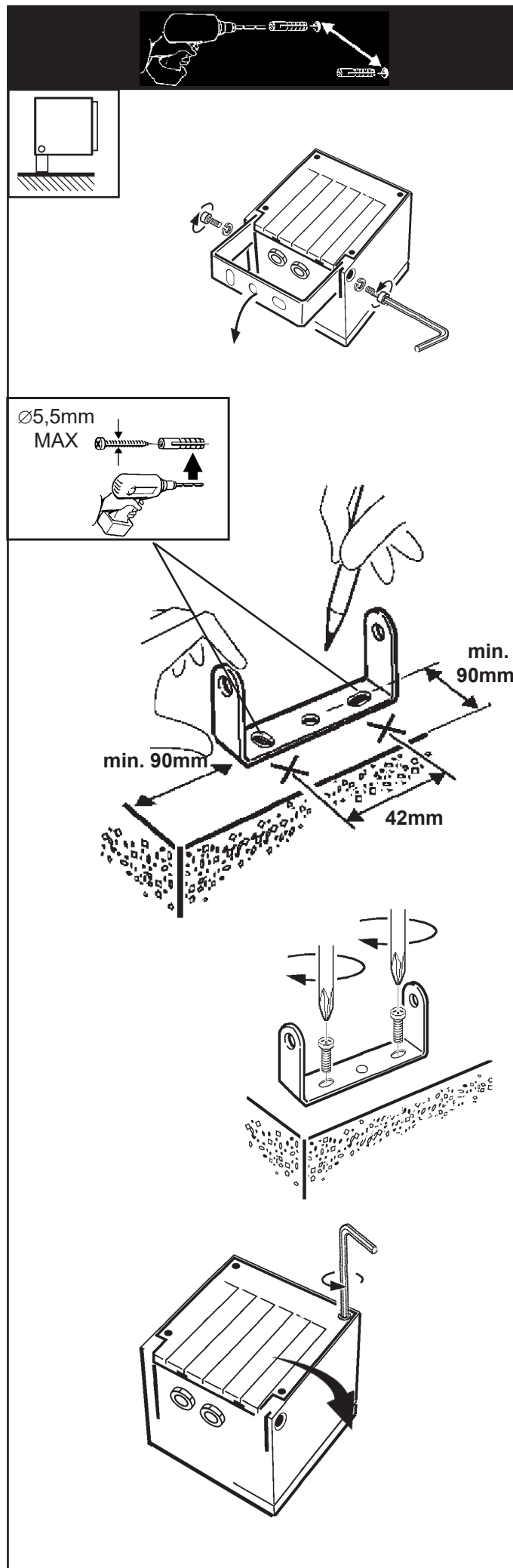
SV MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.

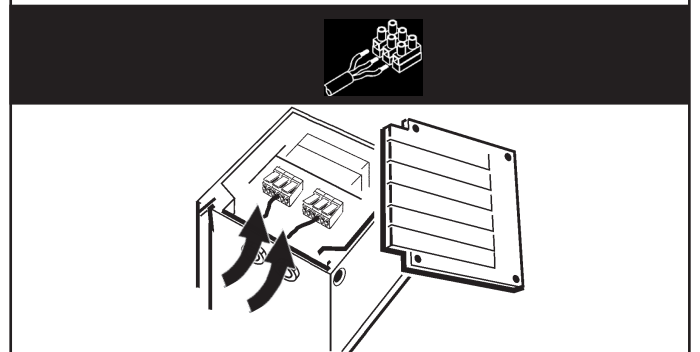
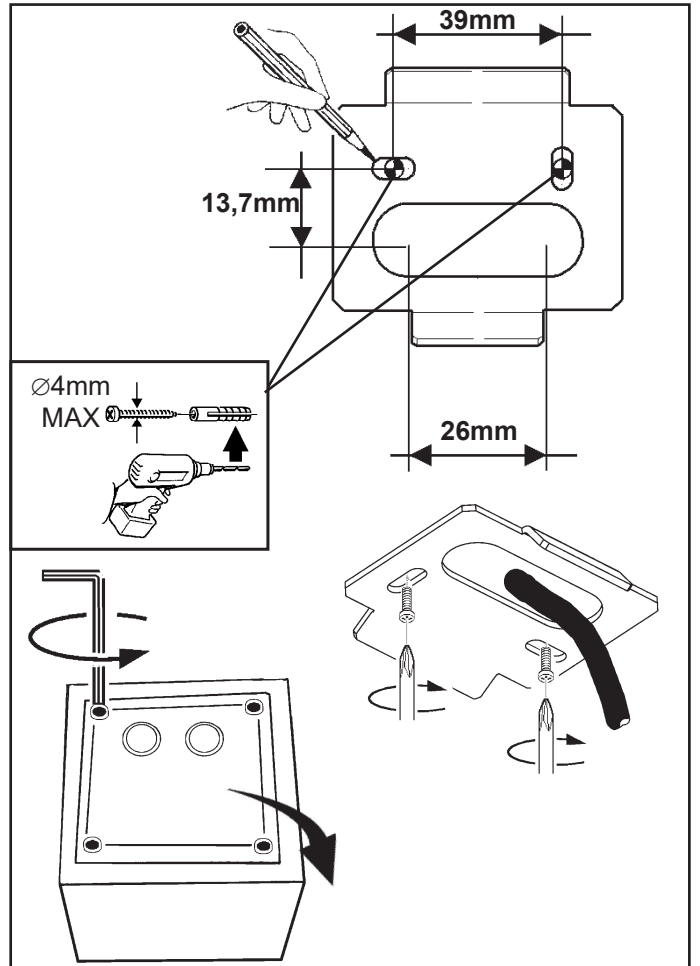
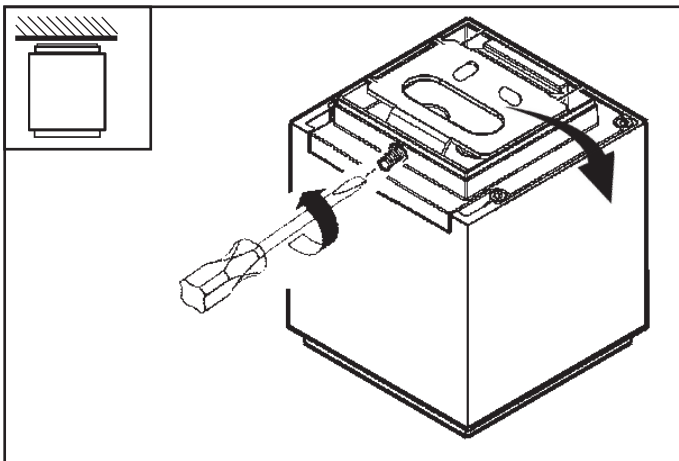
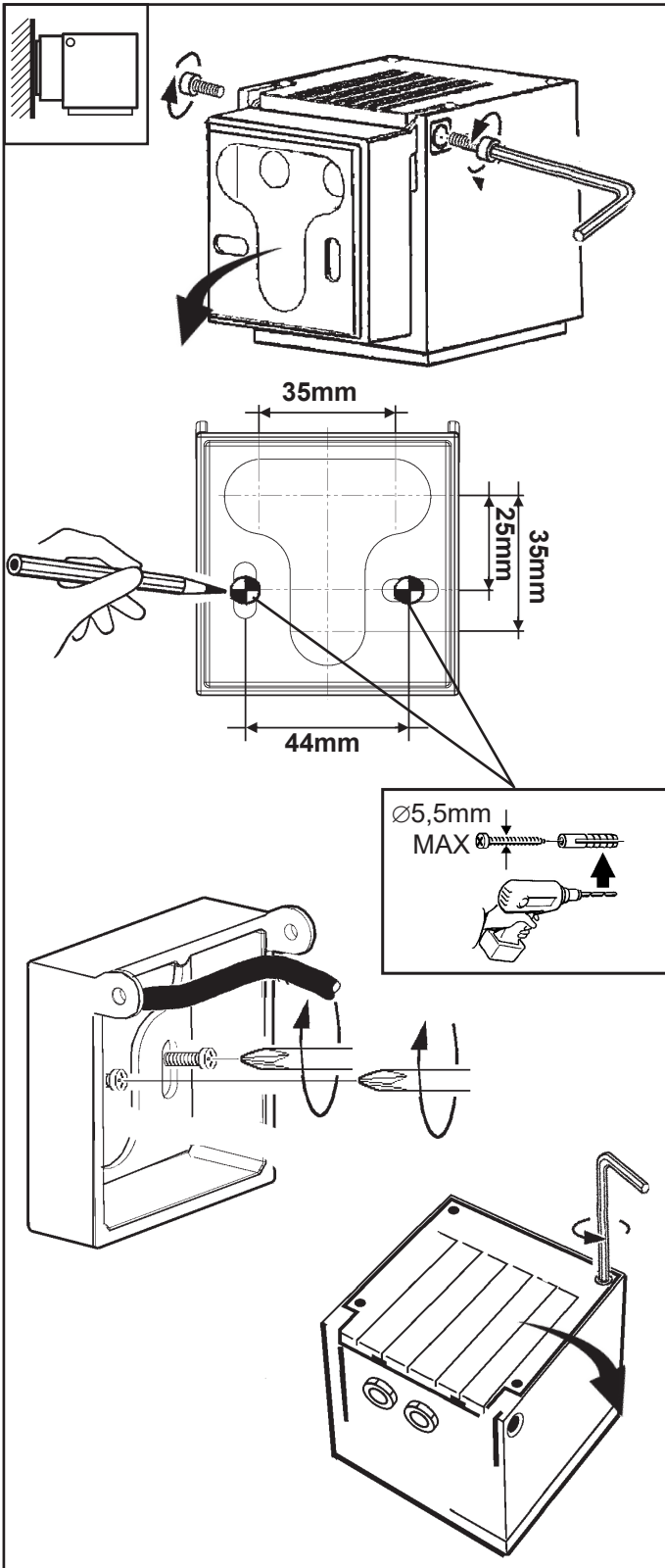
RU РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.

ZH 合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件

AR أقصى حجم ووزن و سطح للتركيب بالملحقات

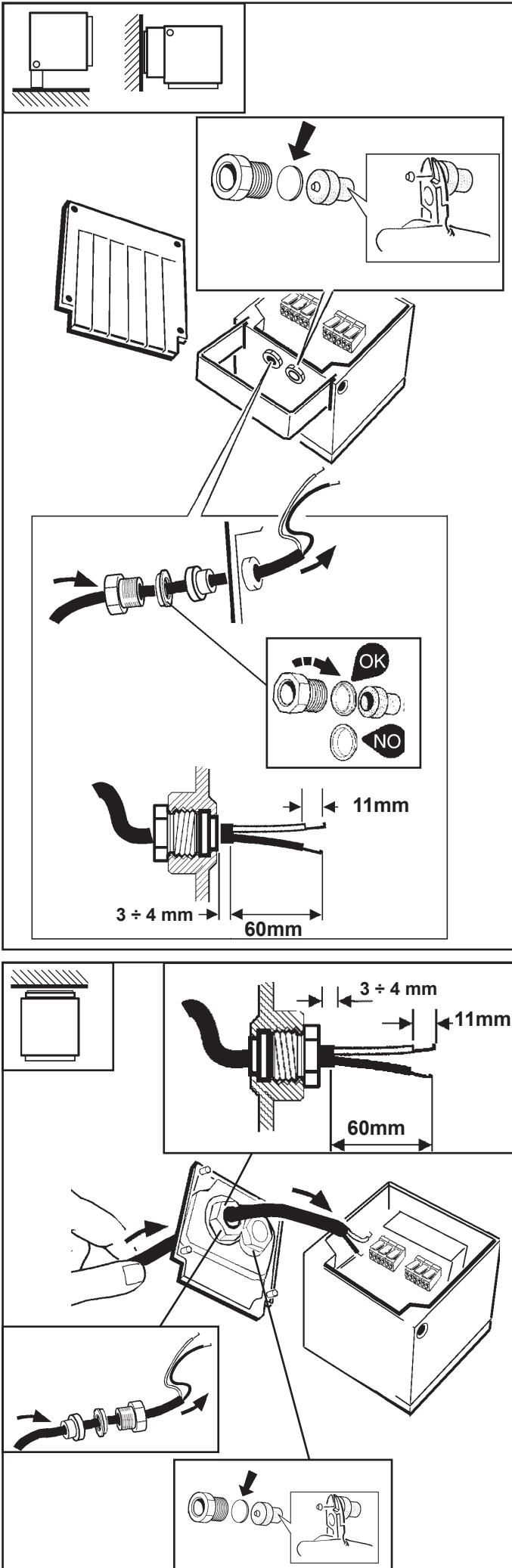
ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso Vægt Vekt Vikt Macca 重量 وزن (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры 方面 داعبالا حطسلا h x a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 表面 حطسلا S (mq)
	0, 86	111 x 86 x 81	0,007
	0, 92	86 x 106 x 81	0,009
	0, 92	96 x 61 x 81	0,007



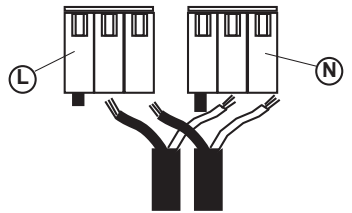
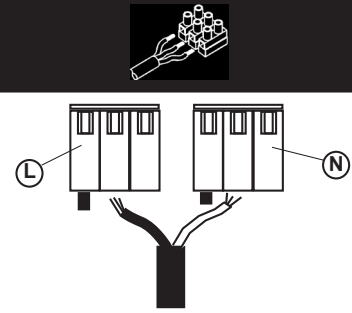
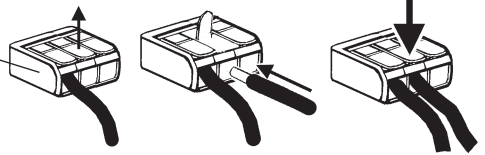


- IT** Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura. N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- EN** In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure. N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- FR** Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- DE** Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt. N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL** Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels. N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- ES** Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura. NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DA** Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren. N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
- NO** For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren. N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- SV** På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren. BS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RU** Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме. Отсоедините эти провода перед монтажом кабельпроводки прибора.
- ZH** 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。
- AR** بهدف اختبار المنتج، تمت ملاعته للكبلات المبينة في الرسم. ملاحظة: أزل هذه الكابلات قبل توصيل المنتج.

D	Ø	D (mm)	Ø (mm)
		7,0 ÷ 9,0	8
		9,0 ÷ 11	10,5



MAX 4mm²
MAX32A



IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- the nominal current permitted by terminal blocks;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- :courant maximal admis par les borniers;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- corriente nominal permitida de las borneras;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

DA I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
- nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

NO Under prosjektering av det belysningsstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:
- merkestrøm godkjent av klemmestrikkene;
- sikkerhetskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
- merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.

SV Vid projekteringen av belysningsssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.

RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

ZH 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 接头允许的额定电流
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
- التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
- الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.

IT ATTENZIONE: il tipo di dimmer trailing/leading edge che verrà utilizzato, dovrà essere provato dal cliente per verificarne il corretto funzionamento con l'apparecchio/driver iGuzzini.

EN IMPORTANT: the type of dimmer trailing/leading edge that will be used, must be tested by the customer to check that it operates correctly with the iGuzzini luminaire/ driver.

FR ATTENTION : le type de gradateur à coupure de phase avant/arrière qui sera utilisé devra être testé par le client pour s'assurer qu'il fonctionne correctement avec l'appareil/ driver iGuzzini.

DE ACHTUNG: Der zu verwendende Trailing-/Leading Edge-Dimmertyp ist vom Kunden zu testen, um den reibungslosen Betrieb mit dem Gerät/Treiber von iGuzzini zu gewährleisten.

NL OPGELET: de klant moet het gebruikte type trailing/leading edge dimmer testen om de correcte werking met het apparaat/de driver van iGuzzini te controleren.

ES ATENCIÓN: el tipo de regulador trailing/leading edge utilizado debe ser aprobado por el cliente para comprobar el funcionamiento correcto con la luminaria /controlador iGuzzini.

DA GIV AGT: Lysdæmpertypen trailing/leading edge, som vil blive anvendt, skal godkendes af kunden, for at verificere dens korrekte funktion med iGuzzini apparatet/driveren.

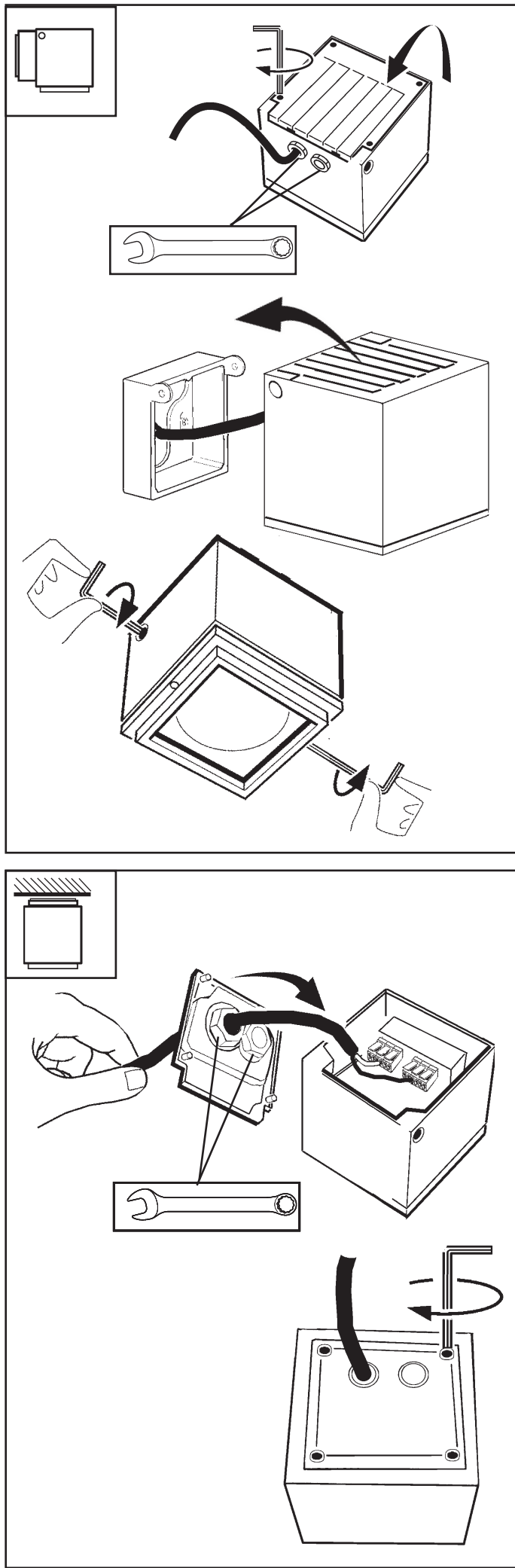
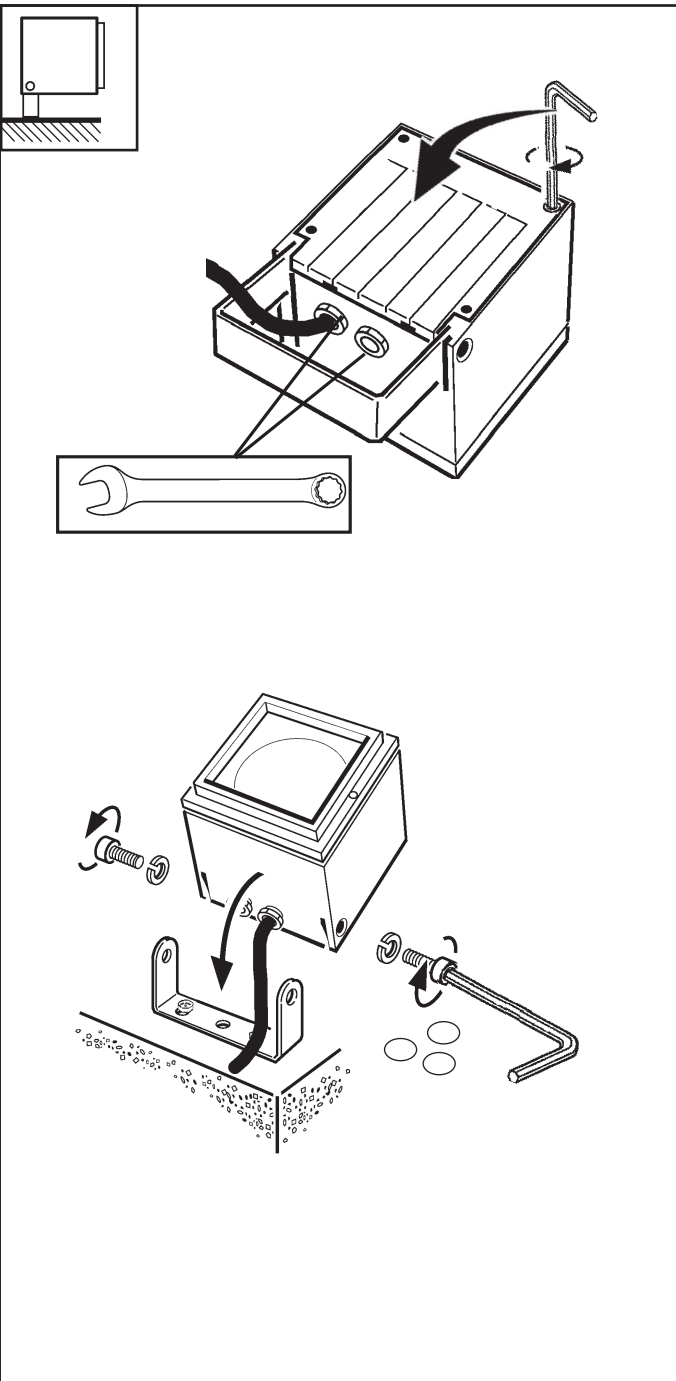
NO ADVARSEL: typen dimmer trailing/leading edge som brukes må godkjennes av kunden for å garantere korrekt funksjon sammen med apparatet/driver fra iGuzzini.

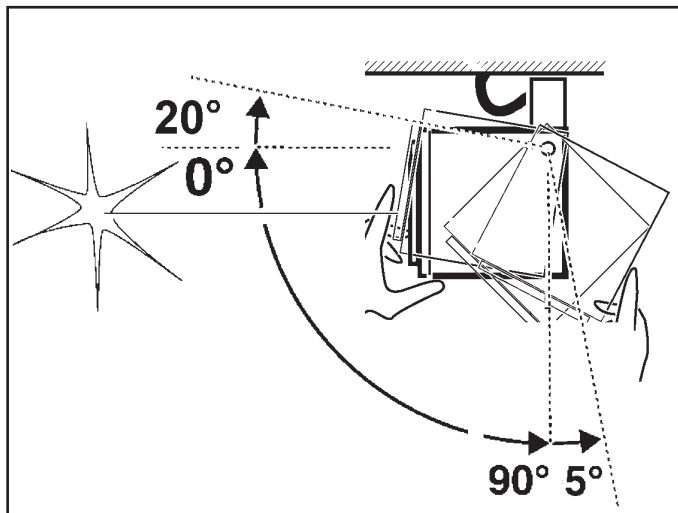
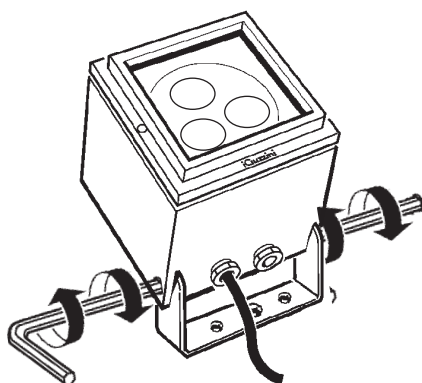
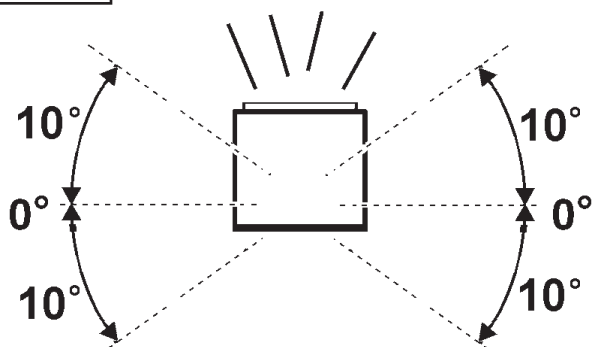
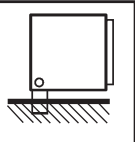
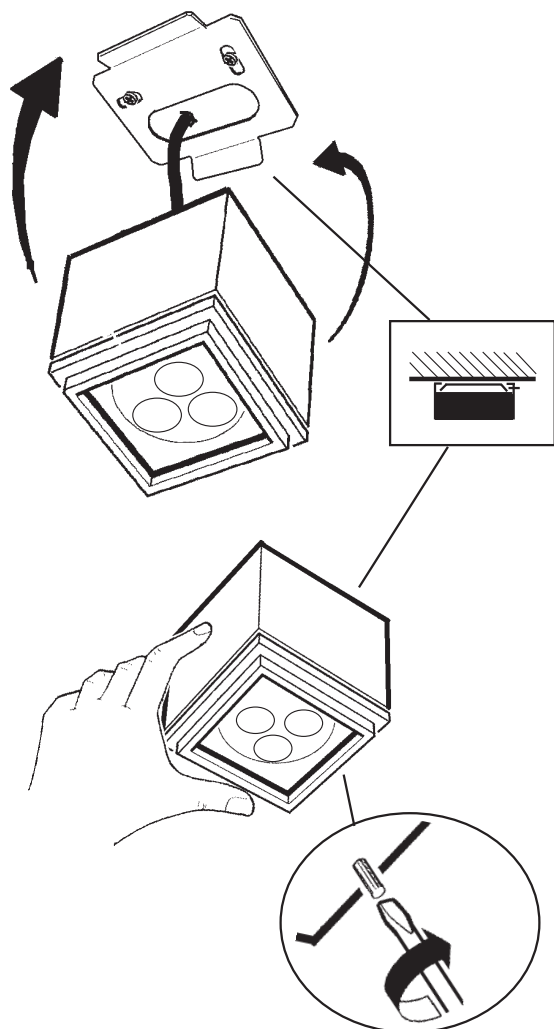
SV OBSERVERA: kunden måste testa den typ av trailing/leading edge dimmer (bakkantsdimmer/framkantsdimmer) som kommer att användas för att säkerställa att den fungerar korrekt tillsammans med apparaten/drivenheten från iGuzzini.

RU ВНИМАНИЕ: пользователь обязан убедиться в надлежащей работе с устройством/ драйвером iGuzzini диммера по переднему или заднему фронту, который планируется использовать.

ZH 注意：用户在使用所选类型的后沿调光器或前沿调光器之前，要先检查其是否能在 iGuzzini 设备/驱动器上正确运行。

تنبيه: يجب أن يتوافق نوع وحدة التعطيم الخلفية/الخافة الأمامية التي سيتم استخدامها مع معيار المنتج الخاص بها، ويتم اختبارها من قبل العميل للتأكد من تشغيلها الصحيح باستخدام جهاز/مشغل iGuzzini



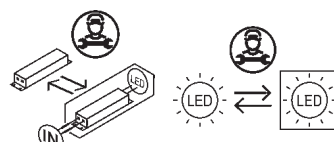


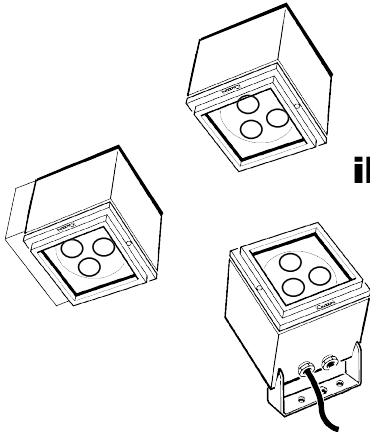
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini
 AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
 EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.
 FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.
 DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
 NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.
 ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.
 DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.
 NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.
 SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.
 RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.
 ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再用, 须联系生产商予以更换。
 AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

ART. (ADJUSTABLE)	art. X271	art. BZ60





iPRO LED (MINI)

AR

تحذير : لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

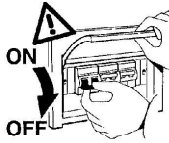
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



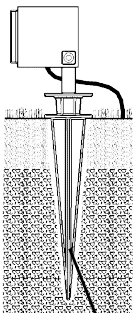
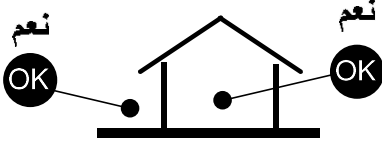
AR

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام. يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

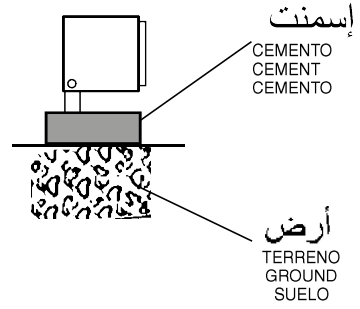
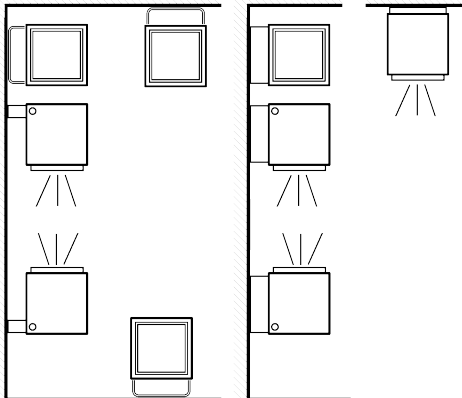
I N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

GB N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

E N.B.: DURANTE LA INSTALACION DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACION VIGENTES.



art. X271
BZ60



AR

ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.

EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.

ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.

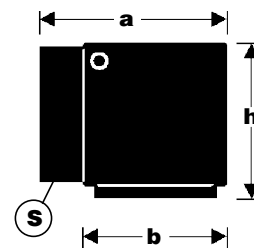
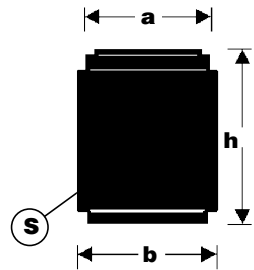
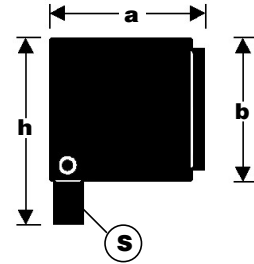
AR

لا تركيب الجهاز في الأماكن التي يتجمع فيها الماء.

IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

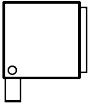
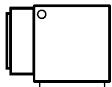



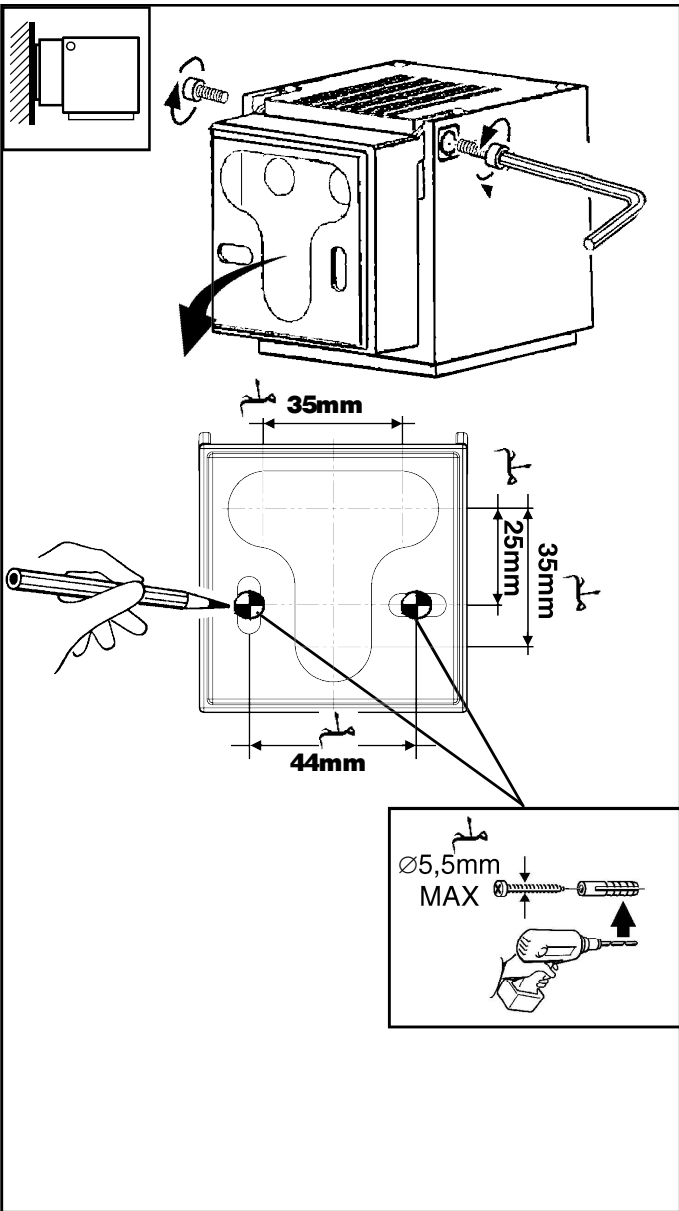
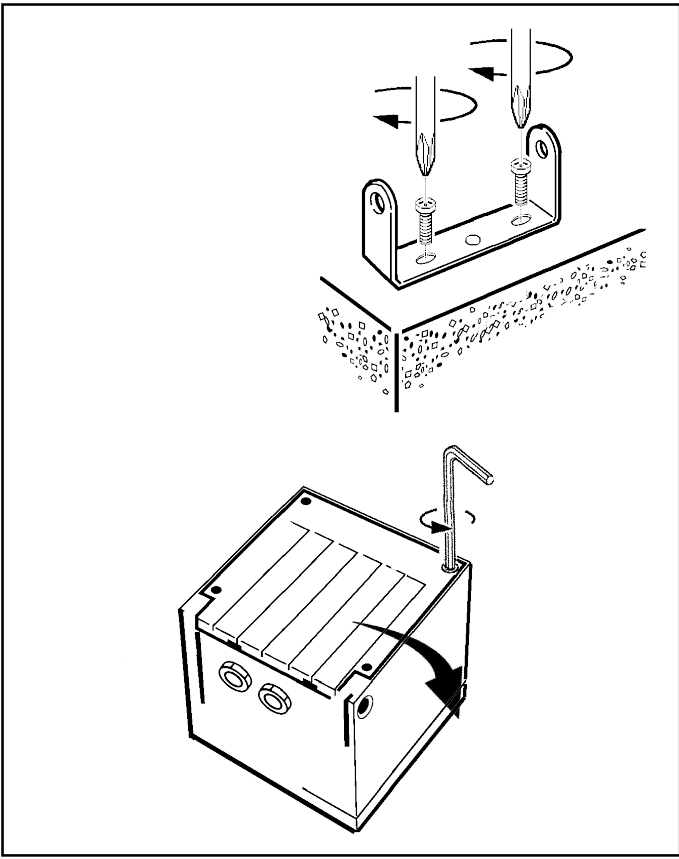
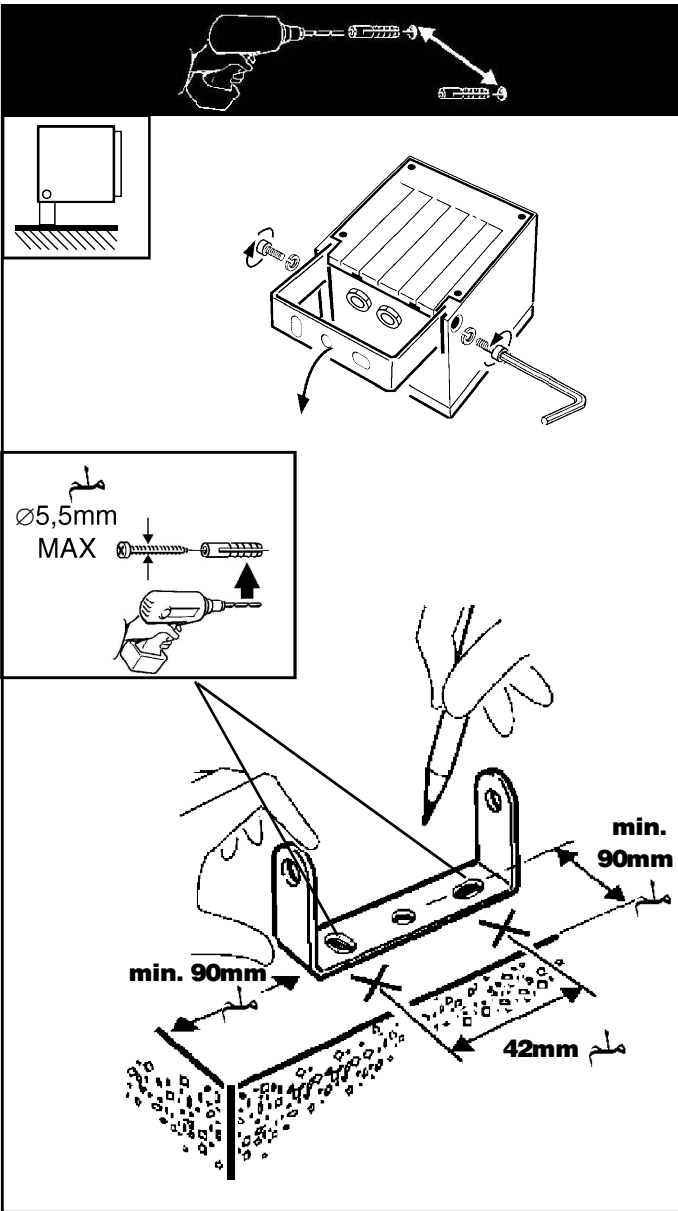
وزن وقياسات وسطح التركيبية التي تشغل أقصى حد من الحجم
مع المعدات اللازمة

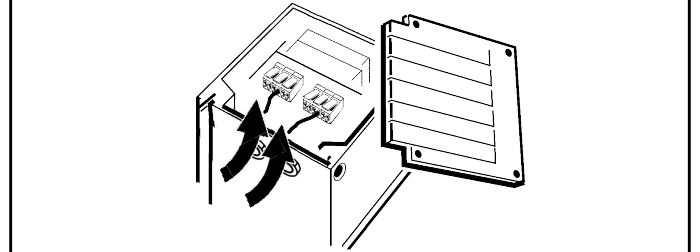
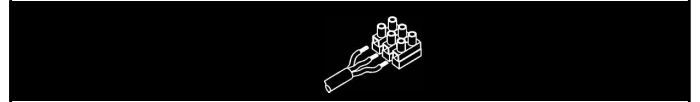
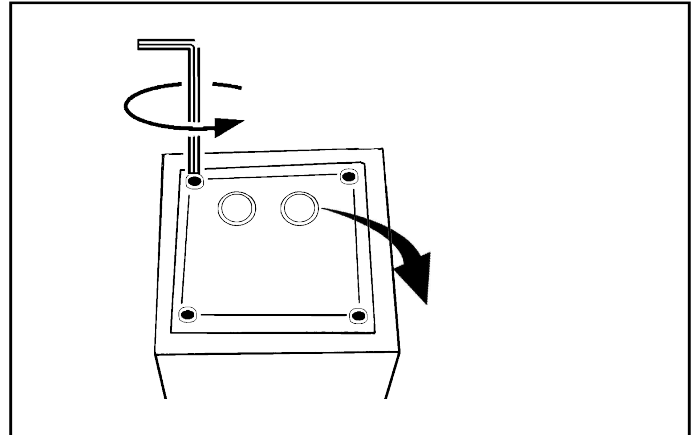
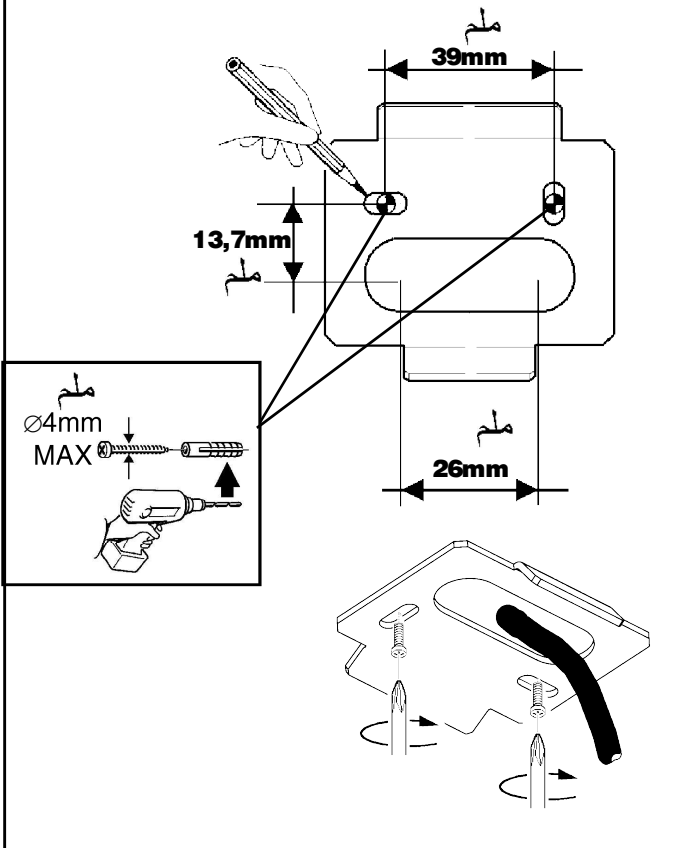
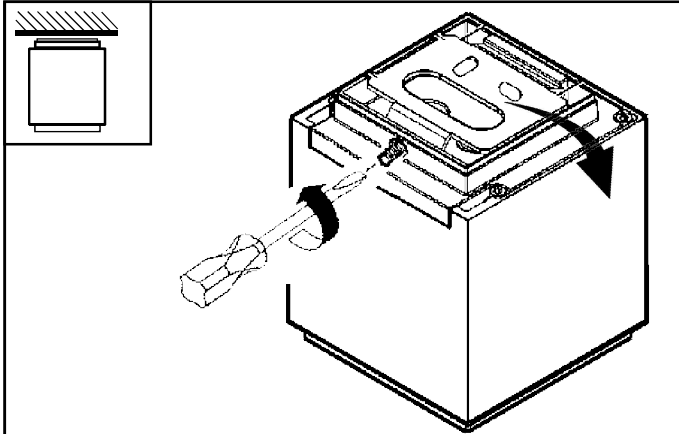
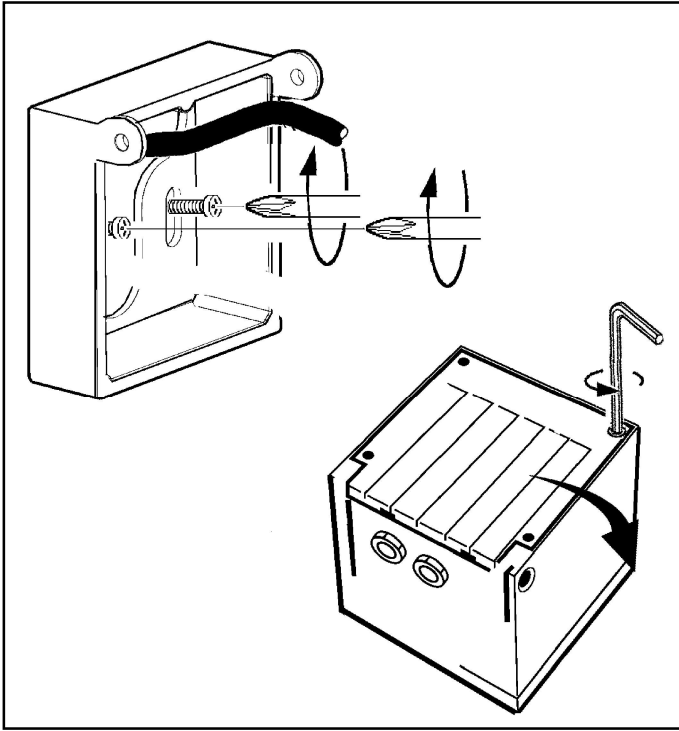
PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.

WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF THE GREATEST SIZE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORIES.

PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN COMPLETOS DE ACCESORIOS.

ART.	الوزن Peso Weight Peso (Kg)	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones h x a x b (mm)	السطح Superficie Surface Superficie م ² (mq)
	0, 86	111 x 86 x 81	0,007
	0, 92	86 x 106 x 81	0,009
	0, 92	96 x 61 x 81	0,007





AR بهدف اختبار المنتج، تم ملائته للكبلات المبينة في الرسم. ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

IT Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.

N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

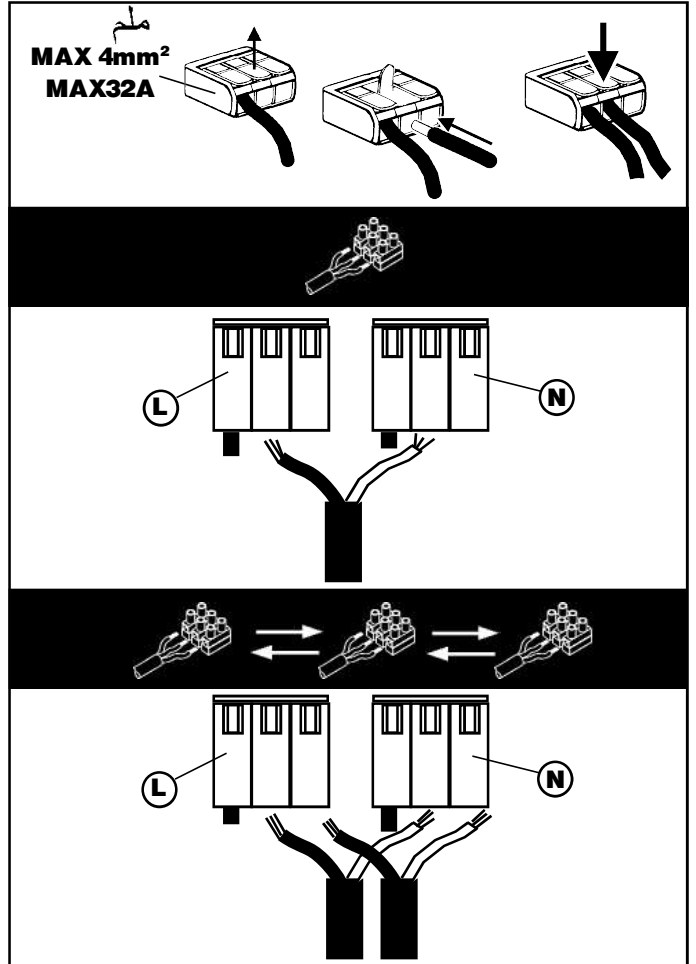
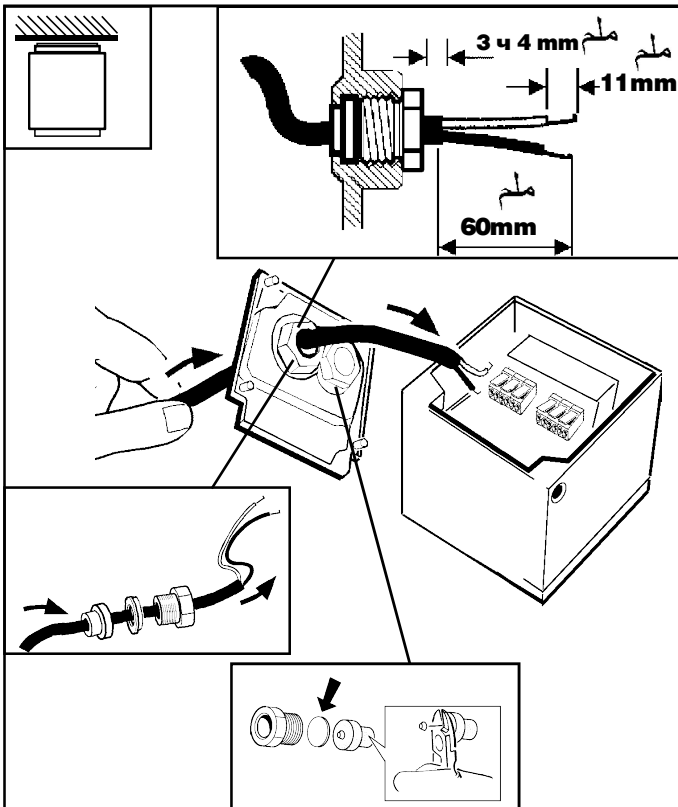
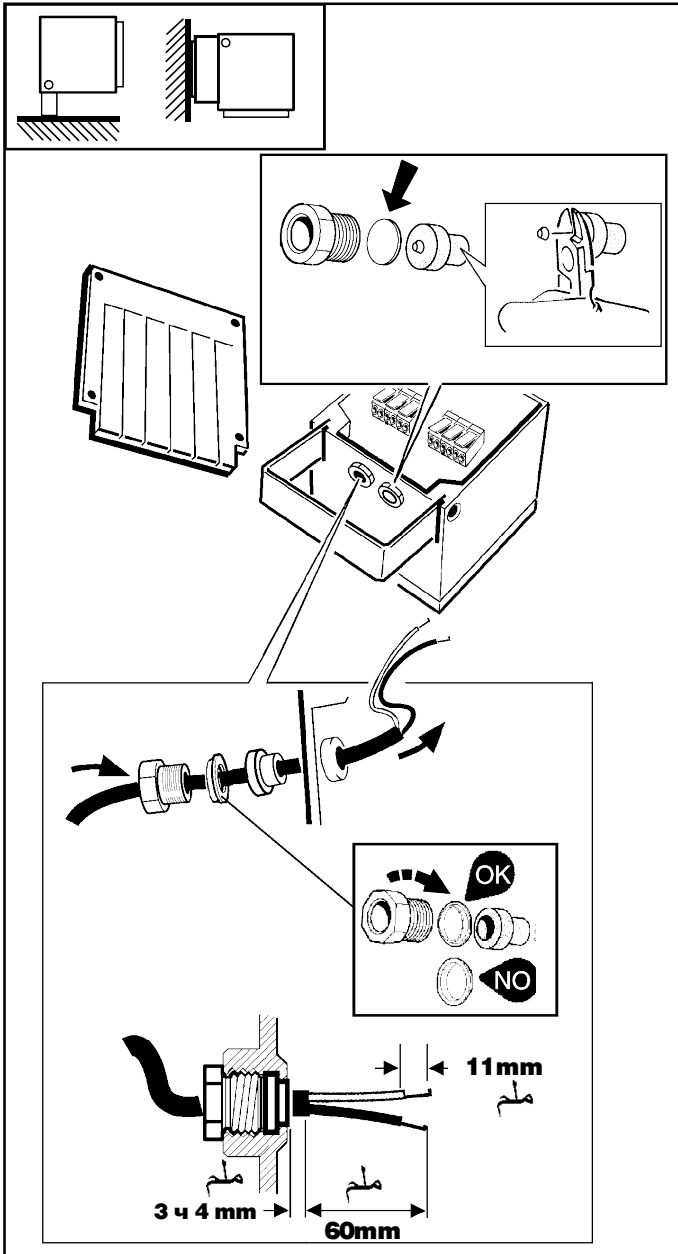
EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .

N.B.: Remove these cables before wiring the product.

ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.

NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

D	W	ملم (mm)	
		D	W
D	W	7,0 4 9,0	8
		9,0 4 11	10,5



AR أثناء تصميم نظام الإضاءة والتحكم الكهربائي، يتم تحديد الحد الأقصى لتيار التمدد به بدءاً من العمل العملي التالي:

- اختيار الأسلاك المناسبة من قبل تومست لظروف التوصيل.
- عامل الأمان نكفي يتم الأخذ بعين الاعتبار متطلبات الترانزيت.
- التيار الأقصى، لا يتعدى 11 أمبير، لا يتعدى 11 أمبير، لا يتعدى 11 أمبير.

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- corrente nominale ammessa dalle morsettiere - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

EN When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

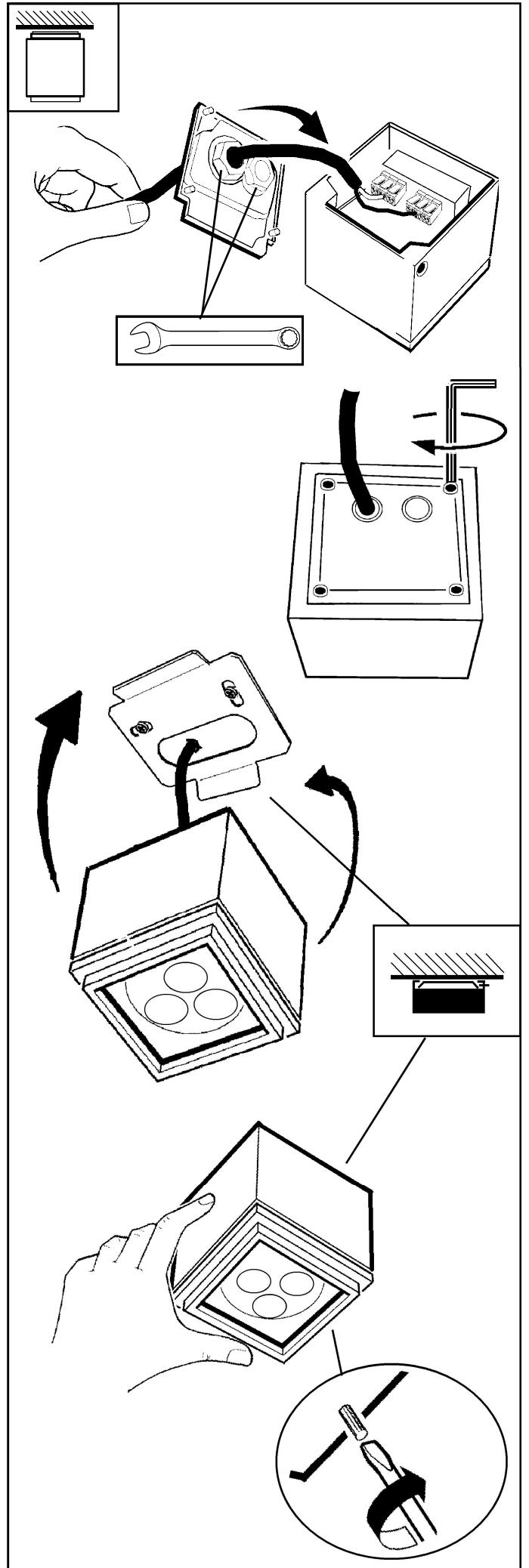
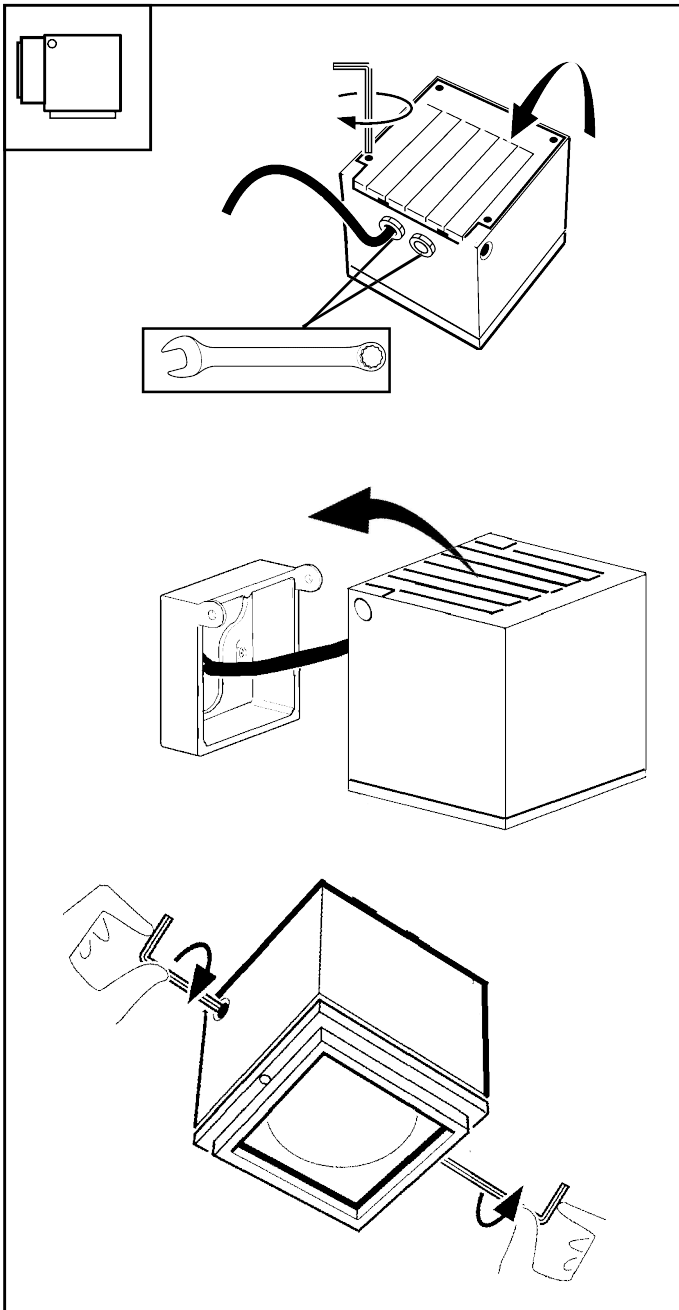
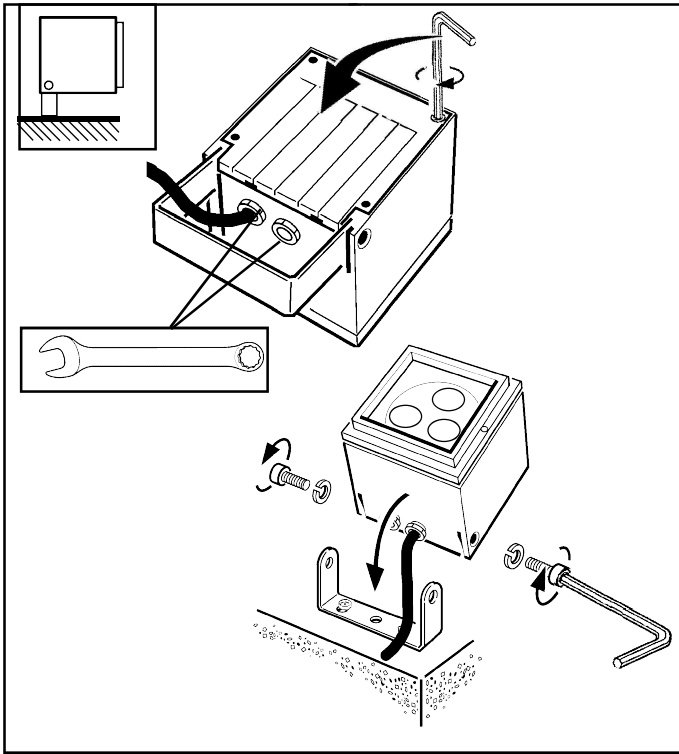
- corriente nominal permitida por las clemas de conexión
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

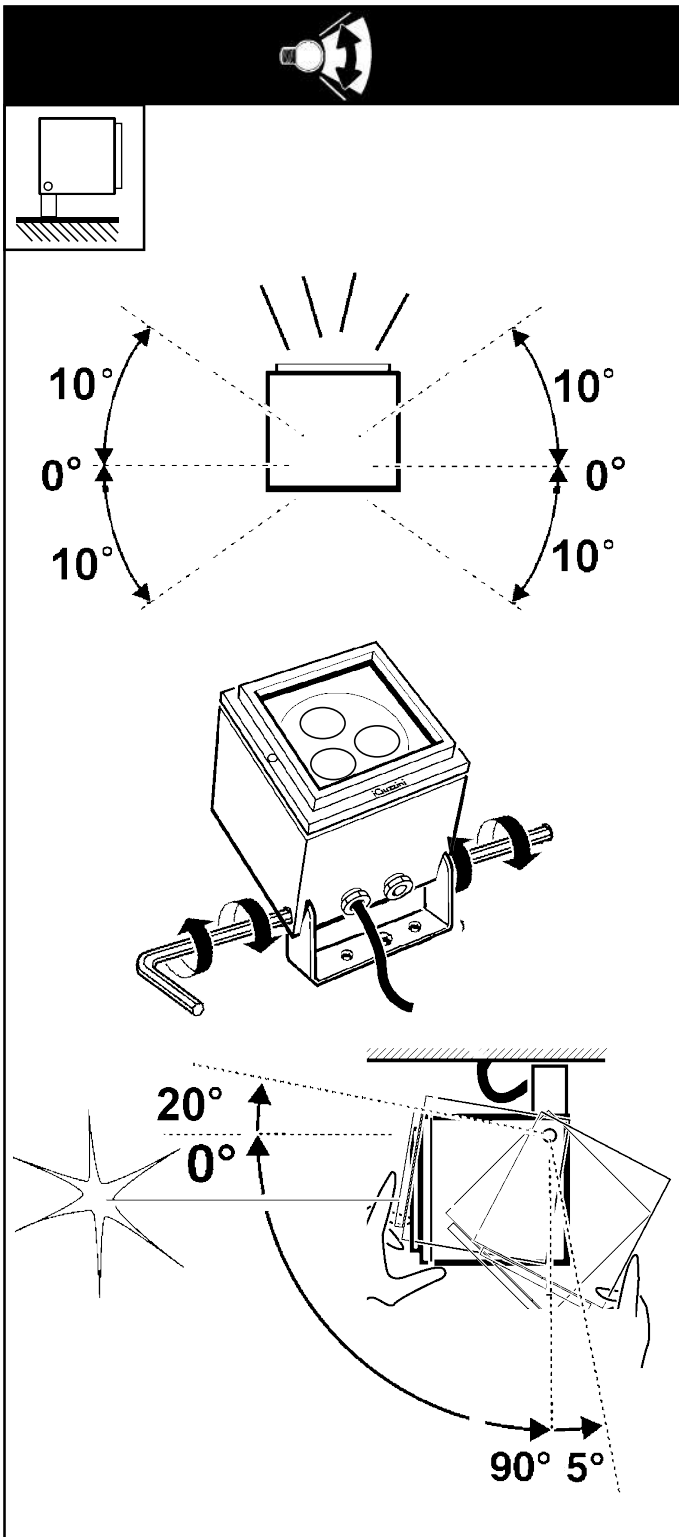
AR ينبغي اختيار نوع وحدة التحكم للتحقق من استخدامها من قبل العميل للتحقق من عملها الصحيح بجهاز إضاءة iGuzzini.

IT ATTENZIONE: il tipo di dimmer trailing/leading edge che verrà utilizzato, dovrà essere provato dal cliente per verificarne il corretto funzionamento con l'apparecchio/driver iGuzzini.

EN IMPORTANT: the type of dimmer trailing/leading edge that will be used, must be tested by the customer to check that it operates correctly with the iGuzzini luminaire/driver.

ES ATENCIÓN: el tipo de regulador trailing/leading edge utilizado debe ser aprobado por el cliente para comprobar el funcionamiento correcto con la luminaria/controlador iGuzzini.





استبدال الضوء

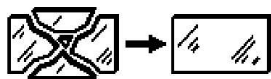
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

ART. (ADJUSTABLE)	art. X271	art. BZ60

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长


iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية




1.154.678.01 IS13979/02	
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.	
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.	
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.	
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.	
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.	
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.	
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.	
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.	
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.	
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.	
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini	
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini	
IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento	
EN Do not stare at the operating lighting source	
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée	
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren	
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is	
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento	
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift	
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon	
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion	
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования	
ZH 请勿注视亮着的光源。	
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.	




1.154.678.01 IS13979/02	
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.	
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.	
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.	
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.	
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.	
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.	
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.	
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.	
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.	
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.	
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini	
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini	
IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento	
EN Do not stare at the operating lighting source	
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée	
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren	
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is	
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento	
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift	
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon	
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion	
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования	
ZH 请勿注视亮着的光源。	
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.	



1.154.678.01 IS13979/02	
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.	
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.	
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.	
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.	
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.	
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.	
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.	
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.	
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.	
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.	
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini	
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini	
IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento	
EN Do not stare at the operating lighting source	
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée	
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren	
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is	
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento	
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift	
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon	
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion	
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования	
ZH 请勿注视亮着的光源。	
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.	



1.154.678.01 IS13979/02	
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.	
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.	
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.	
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.	
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.	
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.	
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.	
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.	
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.	
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.	
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini	
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini	
IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento	
EN Do not stare at the operating lighting source	
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée	
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren	
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is	
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento	
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift	
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon	
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion	
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования	
ZH 请勿注视亮着的光源。	
AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.	

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2,5 m	
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2,5 m is not expected.	
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2,5 m de distance	
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2,5 m Abstand angestrahlt wird.	
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2,5 m	
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2,5 m	
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2,5 meter	
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2,5 m	
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2,5 m	
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2,5 м.	
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现	
AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 2,5 متر.	

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2,5 m	
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2,5 m is not expected.	
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2,5 m de distance	
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2,5 m Abstand angestrahlt wird.	
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2,5 m	
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2,5 m	
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2,5 meter	
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2,5 m	
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2,5 m	
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2,5 м.	
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现	
AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 2,5 متر.	



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093



2.510.621.00
IS13982/00

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 A
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

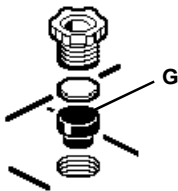
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

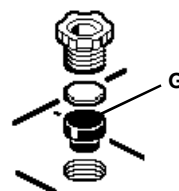
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

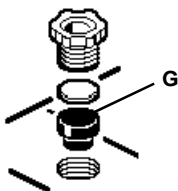
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

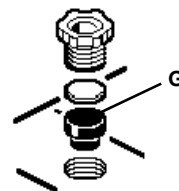
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

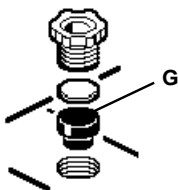
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

F Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

D Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

NL Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

E Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

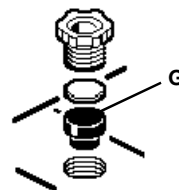
DK Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

N Idet kabelklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

S Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

RUS При закрутке кабельного сальника проверить, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

CN 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
	λ	
BK10 - BK11	0,397	0,049
BK12 - BK13	0,423	0,062
BK08 - BK09	0,442	0,074
BK18 - BK19 - BK20 - BK21 BK22 - BK23 - BK24 - BK25 BK26 - BK27 - BK29 - BK30 BK31 - BK32 BK33 - BK34 BU38 - BU39	0,361	0,093

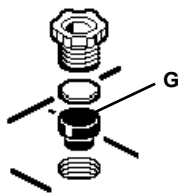
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



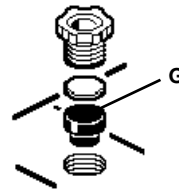
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



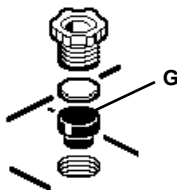
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



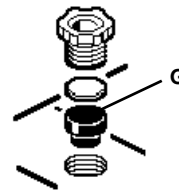
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



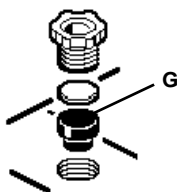
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



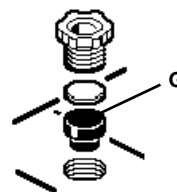
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



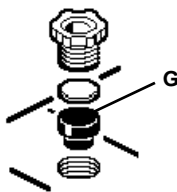
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



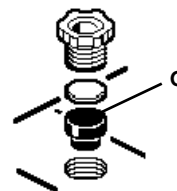
2.507.032.00

iGuzzini

I Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

GB When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			